

ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/24/03/TC RYO KU WA 08/03/2024 RIGENA ISHIMWE RISHINGIYE KU MUSORO KU NYONGERAGACIRO	MINISTERIAL ORDER N° 002/24/03/TC OF 08/03/2024 DETERMINING THE REWARD BASED ON THE VALUE ADDED TAX	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/24/03/TC DU 08/03/2024 DÉTERMINANT LA RÉCOMPENSE BASÉE SUR LA TAXE SUR LA VALEUR AJOUTÉE
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DES MATIÈRES</u>
<u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u>	<u>Article One: Purpose of this Order</u>	<u>Article premier : Object du présent arrêté</u>
<u>Ingingo ya 2: Isobanura</u>	<u>Article 2: Interpretation</u>	<u>Article 2 : Interprétation</u>
<u>Ingingo ya 3: Ingano y'ishimwe</u>	<u>Article 3: Rate for reward</u>	<u>Article 3 : Taux de récompense</u>
<u>Ingingo ya 4: Ibishingirwaho mu kwemererwa ishimwe</u>	<u>Article 4: Eligibility criteria for a reward</u>	<u>Article 4 : Critères d'éligibilité pour une récompense</u>
<u>Ingingo ya 5: Inkomoko y'ishimwe</u>	<u>Article 5: Sources of reward</u>	<u>Article 5 : Sources de récompense</u>
<u>Ingingo ya 6: Igihe cyo gutanga ishimwe</u>	<u>Article 6: Period for granting reward</u>	<u>Article 6 : Période de remise de la récompense</u>
<u>Ingingo ya 7: Uburenganzira bw'umuguzi wa nyuma kuri konti ye</u>	<u>Article 7: Right to access rebate account</u>	<u>Article 7 : Droit d'accès à son compte sur le portail du rabais</u>
<u>Ingingo ya 8: Inyemezabuguzi ikorerwa igenzura</u>	<u>Article 8: Invoice subject to verification</u>	<u>Article 8 : Facture sujette à vérification</u>
<u>Ingingo ya 9: Amakuru y'inrongera</u>	<u>Article 9: Additional information</u>	<u>Article 9 : Informations supplémentaires</u>
<u>Ingingo ya 10: Ihuzanzira rya sisitemu</u>	<u>Article 10: Integration of systems</u>	<u>Article 10 : Intégration de systèmes</u>

Official Gazette n° Special ter of 08/03/2024

<u>Ingingo ya 11:</u> Ingingo y'ururimi	<u>Article 11:</u> Language provision	<u>Article 11 :</u> Disposition linguistique
<u>Ingingo ya 12:</u> Gutangira gukurikizwa	<u>Article 12:</u> Entry into force	<u>Article 12 : Entrée en vigueur</u>

Official Gazette n° Special ter of 08/03/2024

ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/24/03/TC RYO KU WA 08/03/2024 RIGENA ISHIMWE RISHINGIYE KU MUSORO KU NYONGERAGACIRO	MINISTERIAL ORDER N° 002/24/03/TC OF 08/03/2024 DETERMINING THE REWARD BASED ON THE VALUE ADDED TAX	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/24/03/TC DU 08/03/2024 DÉTERMINANT LA RÉCOMPENSE BASÉE SUR LA TAXE SUR LA VALEUR AJOUTÉE
Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi; Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda; Ashingiye ku Itegeko n° 049/2023 ryo ku wa 05/09/2023 rishyiraho umusoro ku nyongeragaciro, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 27; Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 27/02/2024 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	The Minister of Finance and Economic Planning; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda; Pursuant to Law n° 049/2023 of 05/09/2023 establishing value added tax, especially in Article 27; After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 27/02/2024;	Le Ministre des Finances et de la Planification Économique ; Vu la Constitution de la République du Rwanda; Vu la Loi n° 049/2023 du 05/09/2023 établissant la taxe sur la valeur ajoutée, spécialement en son article 27 ; Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 27/02/2024 ;
ATEGETSE: <u>Iningo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u> Iri teka rigena – (a) ingano y'ishimwe rishingiye ku musoro ku nyongeragaciro; (b) n'ibisabwa mu gutanga iryo shimwe.	ORDERS: <u>Article One: Purpose of this Order</u> This Order determines – (a) the amount of the reward based on value added tax; and (b) the requirements for granting the reward.	ARRÊTE : <u>Article premier : Objet du présent arrêté</u> Le présent arrêté détermine – (a) le montant de la récompense basée sur la taxe sur la valeur ajoutée ; et (b) les exigences d'octroi de la récompense.

<u>Ingingo ya 2: Isobanura</u>	<u>Article 2: Interpretation</u>	<u>Article 2 : Interprétation</u>
<p>Muri iri teka:</p> <p>(a) “inyemezabuguzi” bivuga inyandiko ikozwe mu buryo bw’ikoranabuhanga yemewe n’Ubuyobozi bw’imisoro igaragaza ingano n’agaciro k’ibintu cyangwa serivisi byaguzwe;</p> <p>(b) “ishimwe” bivuga amafaranga ahawwa umuguzi wa nyuma wahawe inyemezabuguzi cyangwa wayisabye ntayihabwe kandi waciwe umusoro ku nyongeragaciro ku gipimo kigenwa n’itegeko;</p> <p>(c) “umuguzi wa nyuma” bivuga umuntu waguze ikintu cyangwa serivisi atagamije kubicuruza cyangwa kubikoresha mu bucruzi ahubwo agamije kubikoresha ku gitit cye;</p> <p>(d) “sisitemu y’ishimwe ry’umusoro ku nyongeragaciro” bivuga uburyo bw’ikoranabuhanga bwashyizweho n’Ubuyobozi bw’imisoro bugamije imicungire y’ishimwe rihabwa umuguzi wa nyuma ubugaragarije inyemezabuguzi y’ikoranabuhanga.</p>	<p>In this Order:</p> <p>(a) “invoice” means an electronic receipt generated by an Electronic Billing System certified by the Tax Administration that indicates the quantity and price of goods or services purchased;</p> <p>(b) “reward” means the amount paid to the final consumer who received an electronic invoice or who requested it but did not receive it and paid the value added tax at a rate determined for by the law;</p> <p>(c) “final consumer” means a person who buys a good or a service without the intention to sell or to use it for business purpose but for personal use;</p> <p>(d) “value added tax reward system” means an electronic portal established by the Tax Administration for the management of reward granted to a final consumer who presents the electronic invoice to the Tax Administration.</p>	<p>Dans le présent arrêté :</p> <p>(a) « facture » signifie un reçu électronique généré par un système de facturation électronique certifié par l’Administration fiscale qui indique la quantité et le prix des biens ou services achetés ;</p> <p>(b) « récompense » signifie le montant payé au dernier consommateur qui a reçu une facture électronique ou qui l’a demandée mais ne l’a pas reçue et a payé la taxe sur la valeur ajoutée au taux déterminé par la loi ;</p> <p>(c) « dernier consommateur » signifie une personne qui achète un bien ou service sans intention de vente ou d’usage commercial mais pour usage personnel ;</p> <p>(d) « système de récompense de la taxe sur la valeur ajoutée » signifie un portail informatique mis en place par l’Administration fiscale pour la gestion de récompense octroyée au dernier consommateur qui lui présente une facture électronique.</p>

<u>Ingingo ya 3: Ingano y'ishimwe</u>	<u>Article 3: Rate for reward</u>	<u>Article 3 : Taux de récompense</u>
<p>(1) Umuguzi wa nyuma ahabwa ishimwe rya 10% by'umusoro ku nyongeragaciro ugaragara ku nyemezabuguzi yahawe.</p> <p>(2) Icyakora, umuguzi wishyuye agasaba inyemezabuguzi ntayihabwe akabimenyesha Ubuyobozi bw'imisoro ahabwa ishimwe ry'inyongera ringana na 50% by'ibihano byishyuwe kuri iyo nyemezabuguzi.</p>	<p>(1) A final consumer is rewarded 10% of the value added tax amount as shown on the invoice issued.</p> <p>(2) However, a consumer who pays and requests an invoice but is denied it and informs the Tax Administration thereof, receives an additional reward equivalent to 50% of penalties paid on the invoice.</p>	<p>(1) Le dernier consommateur reçoit une récompense de 10% de la taxe sur la valeur ajoutée indiquée sur la facture émise.</p> <p>(2) Toutefois, le consommateur qui paie et demande une facture mais qui se voit refuser celle-ci et en informe l'Administration fiscale, reçoit une récompense supplémentaire équivalant à 50% des pénalités payées sur la facture.</p>
<u>Ingingo ya 4: Ibishingirwaho mu kwemererwa ishimwe</u>	<u>Article 4: Eligibility criteria for a reward</u>	<u>Article 4 : Critères d'éligibilité pour une récompense</u>
<p>(1) Umutu yemererwa ishimwe iyo yujuje ibishingirwaho bikurikira:</p> <p>(a) kuba yarafunguje konti muri sisitemu y'ishimwe ry'umusoro ku nyongeragaciro akagaragaza amakuru akurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) amazina ye; (ii) numero ya telefoni ye igandanwa yanditse mu Rwanda; (iii) konti ye bwite ya <i>Mobile Money</i> cyangwa ya banki inyuzwaho amafaranga y'ishimwe; 	<p>(1) A person is eligible for a reward if he or she fulfils the following criteria:</p> <p>(a) to register for the value added tax reward system and indicate the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) his or her names; (ii) his or her cell phone number registered in Rwanda; (iii) personal mobile money account or bank account for reward payment; 	<p>(1) Une personne est éligible à une récompense lorsqu'elle remplit les critères suivants :</p> <p>(a) se faire inscrire au système de récompense de la taxe sur la valeur ajoutée et indiquer les informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) ses noms ; (ii) son numéro de téléphone portable enregistré au Rwanda ; (iii) compte personnel de paiement mobile ou compte bancaire pour le paiement de la récompense ;

Official Gazette n° Special ter of 08/03/2024

<p>(iv) numero y'ikarita ndangamuntu ku Munyarwanda cyangwa ikindi cyangombwa kimuranga ku munyamahanga;</p> <p>(v) aho abarizwa mu Rwanda;</p> <p>(b) kuba yarahawe inyemezabuguzi igaragaza numero ye ya telephone ngandanwa.</p>	<p>(iv) the number of identity card for a Rwandan or any other identification document for a foreigner;</p> <p>(v) his or her address in Rwanda;</p> <p>(b) to have received an invoice indicating his or her mobile telephone number.</p>	<p>(iv) le numéro de la carte d'identité pour un Rwandais ou autre document d'identification pour un étranger ;</p> <p>(v) son adresse au Rwanda;</p> <p>(b) avoir reçu une facture indiquant son numéro de téléphone mobile.</p>
<p>(2) Umugazi wa nyuma wishyuye wasabye inyemezabuguzi ntayihabwe abimenyekanisha muri sisitemu mu buryo bugenwa n'Ubuyobozi bw'imisoro.</p>	<p>(2) A final consumer who pays and requests an invoice but is denied it, declares the incident in the system in the manner prescribed by the Tax Administration.</p>	<p>(2) Un dernier consommateur qui paie et demande une facture mais qui se voit refuser celle-ci, déclare l'incident dans le système de la manière prescrite par l'Administration fiscale.</p>
<p><u>Ingingo ya 5: Inkomoko y'ishimwe</u></p> <p>(1) Ubuyobozi bw'imisoro busigarana amafaranga angana na 10% by'umusoro ku nyongeracaro kuri buri nyemezabuguzi yishyuwe n'umugazi wa nyuma, agenewe gutanga ishimwe. Ayo mafaranga ashyirwa kuri konti yagenwe n'Ubuyobozi bw'imisoro.</p> <p>(2) Ishimwe rya 50% rihabwa umuntu wamenyekanishije ko yishyuye ariko ntahabwe inyemezabuguzi, rikomoka ku mafaranga y'ibihano yishyuwe n'usora kuri iyo nyemezabuguzi.</p>	<p><u>Article 5: Sources of reward</u></p> <p>(1) The Tax Administration withholds an amount equivalent to 10% of the value added tax paid by the final consumer on each invoice for reward purposes. This amount is deposited on the account designated by the Tax Administration.</p> <p>(2) A 50% reward granted to a person who declares that he or she paid but was denied an invoice comes from the penalty amount paid by the taxpayer on that invoice.</p>	<p><u>Article 5 : Sources de récompense</u></p> <p>(1) L'Administration fiscale retient un montant équivalent à 10% de la taxe sur la valeur ajoutée sur chaque facture payée par le dernier consommateur aux fins de récompenses. Ce montant est versé sur le compte désigné par l'Administration fiscale.</p> <p>(2) La récompense de 50% accordée à une personne qui paie mais qui se voit refuser la facture provient des frais de pénalités payés par le contribuable sur cette facture.</p>

<u>Ingingo ya 6: Igihe cyo gutanga ishimwe</u>	<u>Article 6: Period for granting the reward</u>	<u>Article 6 : Période de remise de la récompense</u>
(1) Amafaranga y'ishimwe ashirwa buri gihembwe kuri konti ya <i>Mobile Money</i> cyangwa konti ya banki yatanzwe n'umuguzi wa nyuma mu gihe kitarenze iminsi 15 ikurikira imenyekanisha ry'umusoro ku nyongeragaciro. (2) Ishimwe ritangwa nyuma yo kugenzura ko umuguzi wa nyuma yujuje ibisabwa biteganywa mu ngingo ya 4 y'iri teka.	(1) The reward amount is quarterly deposited to the mobile money or bank account designated by the final consumer within 15 days following the declaration of the value added tax. (2) The reward is granted after verifying that the final consumer meets the criteria outlined in Article 4 of this Order.	(1) Le montant de la récompense est trimestriellement versé sur le compte de paiement mobile ou le compte bancaire désigné par le dernier consommateur endéans 15 jours suivant la déclaration de la taxe sur la valeur ajoutée. (2) La récompense est remise après avoir vérifié que le dernier consommateur remplit les critères prévus à l'article 4 du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 7: Uburenganzira kuri konti y'ishimwe</u>	<u>Article 7: Right to access reward account</u>	<u>Article 7 : Droit d'accès au compte de récompense</u>
Umuguzi wa nyuma afite uburenganzira bwo kureba uko konti ye y'ishimwe ihagaze ku nyemezabuguzi yakorewe muri sisitemu y'ishimwe ku musoro ku nyongeragaciro.	The final consumer has the right to access the status of his or her reward account on issued invoices in the value added tax reward system.	Le dernier consommateur a droit d'accès au statut de son compte de récompense sur les factures émises dans le système de récompense de la taxe sur la valeur ajoutée.
<u>Ingingo ya 8: Inyemezabuguzi ikorerwa igenzura</u>	<u>Article 8: Invoice subject to verification</u>	<u>Article 8 : Facture sujette à vérification</u>
Inyemezabuguzi imwe ifite agaciro kangana cyangwa karengeje FRW 1.000.000 ibanza gukorerwa igenzura ry'amakuru mbere yo gutanga ishimwe riteganywa muri iri teka.	A single invoice of value equal to or exceeding FRW 1,000,000 is subject to verification before granting the reward provided for in this Order.	Une facture unique d'une valeur égale ou supérieure à 1.000.000 FRW fait l'objet de vérification avant d'accorder la récompense prévue au présent arrêté.

<u>Ingingo ya 9: Amakuru y'inyongera</u>	<u>Article 9: Additional information</u> Mbere yo gutanga ishimwe ku mugazi wa nyuma, Komiseri Mukuru ashobora gusaba amakuru y'inyongera hagamijwe gukumira uburiganya.	<u>Article 9 : Informations supplémentaires</u> Avant d'accorder la récompense au dernier consommateur, le Commissaire Général peut demander des informations supplémentaires afin de prévenir les abus.
<u>Ingingo ya 10: Ihuzanzira rya sisitemu</u>	<u>Article 10: Integration of systems</u> Rwanda Revenue Authority and the financial institutions facilitating payment must have completed the integration of their systems within 90 days from the date of publication of this Order in the Official Gazette.	<u>Article 10 : Intégration de systèmes</u> L'Office Rwandais des Recettes et les institutions financières qui facilitent le paiement doivent avoir achevé l'intégration de leurs systèmes endéans 90 jours à compter de la date de la publication du présent arrêté au Journal Officiel.
<u>Ingingo ya 11: Ingingo y'ururimi</u>	<u>Article 11: Language provision</u> This Order was drafted in English.	<u>Article 11 : Disposition linguistique</u> Le présent arrêté a été rédigé en anglais.
<u>Ingingo ya 12: Gutangira gukurikizwa</u>	<u>Article 12: Entry into force</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect after 90 days counted from the date of its publication.	<u>Article 12 : Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il prend effet après 90 jours comptés à partir de la date de sa publication.

Official Gazette n° Special ter of 08/03/2024

Kigali, 08/03/2024

(sé)

Dr NDAGIJIMANA Uzziel
Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
Minister of Finance and Economic Planning
Ministre des Finances et de la Planification Économique

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux